

Vállalkozási szerződés

mely létrejött egyrészről az

* **Országos Vérellátó Szolgálat** (székhelye: 1113 Budapest, Karolina út 19-21.; kincstári számlaszám: 10032000-01491742-00000000; adószáma: 15329365-2-43; képviseli: Bayerné Dr. Matusovits Andrea mb. főigazgató), - a továbbiakban: Megrendelő –

másrészről

* a **MAK-System SA** (székhelye: 35 square de Meeus, 1000 Brüsszel, Belgium; nyilvántartó cégbíróság neve: Zenito, cégjegyzékszám: 0540.778.661; fizetési számlaszám: LU27 0019 3855 2557 4000 – La Banque et Caisse d'Epargne d'Etat (BCE); adószáma: BE 0540 7786 61; képviseli: Simon Kiskovski ügyvezető igazgató) - a továbbiakban: Vállalkozó -

között az alábbi feltételek szerint:

PREAMBULUM

Megrendelő ajánlatkérőként a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második Része alapján 05/OVSZ/2018. számon, uniós értékhatárt elérő értékű nyílt közbeszerzési eljárást bonyolított le „**Az Országos Vérellátó Szolgálat integrált transzfuziológiai informatikai rendszerének részét képező eTrace Line alkalmazásnak és interfészeinek szoftvertámogatása**” tárgyában. A benyújtott ajánlatokat megvizsgáló bírálóbizottság javaslata alapján, az ajánlatkérő döntése szerint ezen eljárást Vállalkozó megnyerte. Az eljárás eredményéről a Megrendelő 2018. november 13-án tájékoztatta az ajánlattevőket az összegezés megküldésével.

A fentiek alapján az egyéb közbeszerzési dokumentumokban rögzített feltételnek eleget téve felek az alábbi szerződést kötik:

1.) Szerződés tárgya:

1.1 Megrendelő megrendeli, Vállalkozó pedig elvállalja az OVSz-nél bevezetett integrált transzfuziológiai informatikai rendszer részét képező Trace Line alkalmazás modul (a továbbiakban: Szoftver) és interfészeinek szoftvertámogatását a jelen szerződés aláírását követő 10. munkanaptól kezdődően 48 hónapos időtartamra.

Megrendelő köteles a szolgáltatások ellenértékéért meghatározott havi átalánydíjat és adott esetben az eseti megrendelések esetén az embernapok díjait megfizetni Vállalkozó részére. Megrendelő vállalja, hogy a Szoftvert, a felhasználói kézikönyvet, az interfészek leírását, a felhasználók adatait és jogosultságát, a paraméterezési szabálykönyvet a Vállalkozó rendelkezésére bocsátja a jelen szerződés megkötését követő 5 napon belül, elektronikus formában.

Vállalkozó kötelezettségeit (szolgáltatás szakmai tartalmát) a jelen szerződés 1. számú melléklete tartalmazza.

- 1.2. Vállalkozót a fenti szolgáltatások folyamatos és zökkenőmentes biztosítása érdekében az 1. számú melléklet szerinti rendelkezésre állási kötelezettség terheli.
- 1.3. A Vállalkozó által nyújtott szolgáltatásoknak meg kell felelniük azoknak a szakmai jellemzőknek/paramétereknek, melyek a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárásban előírásra, illetve a Vállalkozó által az ajánlatában feltüntetésre kerültek. Ennek megfelelően a Vállalkozó feladatát képezi minden olyan szolgáltatás nyújtása, amely a közbeszerzési eljárásban előírásra került, függetlenül attól, hogy az a jelen szerződésben külön feltüntetésre került-e. A közbeszerzési eljárás felhívása, dokumentációja és a nyertes ajánlat szakmai tartalma a jelen szerződés mellékletét képezi annak külön mellékletként csatolása nélkül.

2.) Szerződéses érték:

2.1 Az átalánydíj

Megrendelő a Szolgáltatásért havi átalánydíjat fizet, amelynek az összege az alábbi:

A szolgáltatás megkezdésétől, a szerződés hatályának lejártáig: nettó 6.270.000,- Ft + ÁFA/hó, nettó hatmillió-kettőszázhetven ezer forint + ÁFA/hó, azaz bruttó 7.962.900,- Ft/hó, bruttó hétmillió-kilencszázhatvankettőezer-kilencszáz forint/hó.

Az általános forgalmi adó a mindenkor hatályos ÁFA törvény rendelkezései szerint kerül megfizetésre.

A szolgáltatási díj átalánydíj, amely tartalmazza mindazon költséget, díjat, közterhet, amely a Vállalkozónál a szolgáltatás szerződésszerű nyújtásával kapcsolatban felmerül. A szolgáltatási díj tartalmazza továbbá a szerződés teljesítése során esetlegesen keletkező, szerzői jogi védelem alá eső művek Megrendelő általi időre, helyre, célra és felhasználói számra tekintet nélküli, korlátlan felhasználási joga ellenértékét is. Ezen feladatok elvégzéséért további ellenszolgáltatásra, költségtérítésre Vállalkozó nem tarthat igényt. A szolgáltatási átalánydíjon kívül Vállalkozó más jogcímen – az eseti megrendelések díja kivételével – nem jogosult díjat felszámítani.

Amennyiben Vállalkozó a szolgáltatást nem nyújtotta az adott naptári hónap minden napján, akkor a havi átalánydíj időarányos részére jogosult.

2.2. Eseti megrendelések díja

Megrendelő a 2.1. pontban rögzített havi átalánydíjon felül eseti megrendelések esetén díjat fizet, amelynek összege: nettó 429.000,- Ft + ÁFA/embernep díja, nettó négyszázhuszonkilencezer forint + ÁFA/embernep díja, azaz bruttó 544.830,- Ft/embernep díja, bruttó ötszáznegyvennégyezer-nyolcszázharminc forint/embernep díja.

(értékelés során figyelembe vett bruttó ajánlati összár: 469.392.000,- HUF, értékelés során figyelembe vett minőségi részszerzőpont: A felhívás III.1.3) M.2) pontjában előírt alk. köv. igazolására bemutatott szakembernek a III.1.3) M.2) pontban meghat. bármilyen informatikai alkalmazás és/vagy interfészei szoftvertámogatásában szerzett 1 év feletti többlettapasztalata hónapokban: 101 hónap)

1 embernep 8 munkaórának felel meg. Eseti megrendelés esetén a tényleges munkaidő ráfordításról Vállalkozó részletes kimutatást köteles készíteni, a teljesítés igazolás kiállításának feltétele a részletes kimutatás Megrendelő általi elfogadása.

2.3. A díjak kötöttsége

2.3.1. A 2.1. pontban meghatározott havi átalánydíj, valamint a 2.2. pontban meghatározott eseti megrendelési díj összege a Vállalkozó számára szerződéses kötelezettségeinek teljesítése során 2019. szeptember 30-ig kötöttnek tekintendők és semmilyen körülmények között sem változtathatók.

Az ezt követő időszakra vonatkozóan mind a 2.1. pontban meghatározott havi átalánydíj, mind a 2.2. pontban meghatározott eseti megrendelési díj összege – naptári évente 1 alkalommal – módosítható a KSH által közzétett, a közzétételt megelőző naptári évre vonatkozó éves fogyasztói árindex 80 %-ával. A megváltozott díjakról szóló eredeti nyilatkozatot első alkalommal 2019. szeptember 30-ig, ezt követően az adott év szeptember 30. napjáig kell eljuttatni a Megrendelőnek. A jelen pont szerinti ármódosítást a Vállalkozó köteles írásban bejelenteni a Megrendelőnek, aki a bejelentés kézhezvételétől számított 4 munkanapon belül írásban visszaigazolja annak tudomásul vételét. A módosított összegű havi átalánydíj a visszaigazolást, vagy annak kifogás emelése nélküli elmulasztását követő szolgáltatási tárgyhónaptól kezdődően alkalmazható és legalább egy naptári évre vonatkozóan hatályos. A havi átalánydíj visszaható hatályú módosítása nem lehetséges még abban az esetben sem, ha a Vállalkozó késedelmesen jelenti be az átalánydíj-módosítást a Megrendelőnek.

Amennyiben Vállalkozó az adott év szeptember 30-ig nem nyilatkozik az éves árváltozásról, a díjak előző évben hatályos mértéke az irányadó a következő év szeptember 30-ig.

2.3.2. A szerződés ellenértéke a jelen szerződés 3.) pontjában foglaltak szerint kerül kifizetésre.

3.) Az ellenszolgáltatás teljesítésének módja, feltételei:

3.1. Megrendelő előleget nem fizet. Megrendelő a havi átalánydíjat és eseti megrendelés esetén az embernapiakra számított díjat havonta utólag, a számla Megrendelő általi kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül átutalással fizeti meg Vállalkozó La Banque et Caisse Epargne d'Etat (BCE)-nél vezetett LU27 0019 3855 2557 4000 számú számlájára a Kbt. 135. § (1) és (5)-(6) bekezdése, valamint Ptk. 6:130.§ (1)-(2) bekezdései szerint. A számlához csatolni kell a Megrendelő által kiállított és aláírt teljesítésigazolást.

Az ellenszolgáltatás teljesítése, az elszámolás és a kifizetés magyar forintban (HUF) történik.

A Felek egyezően rögzítik, hogy a teljesítésen a szerződéses kötelezettségek Vállalkozó általi maradéktalan teljesítését értik.

A fizetési határidő kezdő időpontja a számla Megrendelő általi kézhezvételének napja.

A fizetés abban az időpontban számít teljesítettnek, amikor a kifizetett összeget a Vállalkozó fizetési számláján Vállalkozó számlavezető bankja jóváírta vagy azt jóvá kellett volna írnia.

Fizetési késedelem esetén Megrendelő a késedelem időtartamára a Ptk. 6:155.§ (1) bekezdésében meghatározott mértékű késedelmi kamat fizetésére köteles.

A Kbt. 135. § (6) bekezdése alapján Megrendelő a szerződésen alapuló ellenszolgáltatásból eredő tartozásával szemben csak a jogosult által elismert, egynemű és lejárt követelését számíthatja be.

- 3.2. Vállalkozó vállalja, hogy nem fizet, illetve nem számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel és amelyek Vállalkozó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.
- 3.3 Vállalkozó vállalja, hogy a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a jelen szerződés 13.3 pont a) és b) alpontjai szerinti ügyletekről Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

Külföldi adóilletőségű vállalkozó esetén:

- 3.4 A külföldi adóilletőségű Vállalkozó köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Vállalkozóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

4.) A teljesítés helye:

A szakmai üzemeltetési feladatok helyszíne: OVSz Szerverterem (Magyarország, 1095 Budapest, Máriássy u. 5-7.) azzal, hogy **Megrendelő fenntartja annak jogát, hogy a szerződés hatálya alatt a teljesítési helyet – az OVSZ által végrehajtott feladatátcsoportosítás miatt vagy az egészségügyi rendszer átalakítása miatt – megváltoztassa. Vállalkozó ezen tájékoztatást valamint azt, hogy a teljesítési hely megváltoztatása (értsd: teljesítési hely címében bekövetkezett változás, ide nem értve a teljesítési helyek számában bekövetkezett változást) esetén semmilyen további költséget nem érvényesíthet, valamint, hogy a teljesítési hely módosítása nem minősül szerződésmódosításnak kifejezetten tudomásul veszi.**

5.) Vállalkozó dokumentálási kötelezettségei:

A Vállalkozó az alábbi dokumentációkat köteles elkészíteni és azokat a feladat teljesítése után haladéktalanul, de legkésőbb 5 munkanapon belül aláírva elektronikus formában Megrendelő rendelkezésére bocsátani a szoftverkövetés és fejlesztési munkák végrehajtása során a szerződés teljesítése során:

- Lezárt hibajegyek (Bug Report-ok),
- Lezárt javítási jelentések (Connection Report-ok),
- Fejlesztési igények (Change Request-ek) véglegesített formában.

6.) A teljesítés és annak igazolása:

Vállalkozó a szolgáltatást a szerződés megkötését követő 10. munkanaptól köteles nyújtani.

A Megrendelő a havi átalánydíj ellenében ellátott szolgáltatás teljesítését a benyújtott teljesítési igazolási kérelmek alapján naptári hónaponként utólag, az eseti megrendelések keretében ellátott szolgáltatást a benyújtott munkalapok alapján az adott eseti megrendelés teljeskörű teljesítése után utólag igazolja a Kbt. 135. § (1) bekezdése szerint.

Megrendelő részéről a teljesítésigazolás kiállítására jogosult személy: Dr. Nagy Sándor szakmai főigazgató-helyettes (Tel.: (+36 1) 372-4132)

7.) Szerződést megerősítő mellékkötelezettségek:

- 7.1. A Vállalkozó a jelen szerződésben rögzített kötelezettségének késedelmes teljesítése esetén **késedelmi kötbér** megfizetésére köteles a Megrendelő részére. A késedelmi kötbér mértéke a havi átalánydíj **1%-a/késedelmes naptári nap**, az eseti megrendelések esetében az adott eseti megrendelés díjának **1%-a/késedelmes naptári nap**. Az összes fizetendő késedelmi kötbér összege nem haladhatja meg a havi átalánydíj **30%-át**, illetve az eseti megrendelések esetében az adott eseti megrendelés díjának **30%-át**.
- 7.2. Amennyiben a szerződés teljesítése a Vállalkozónak felróhatóan, vagy egyébként az érdekkörébe tartozó okból megghiúsul, a Vállalkozó **megghiúsulási kötbér** megfizetésére köteles a Megrendelő részére. A megghiúsulási kötbér mértéke **a 6 hónapra számított havi átalánydíj összege**. A késedelmi és a megghiúsulási kötbér egyszerre nem érvényesíthető.
- 7.3. A Megrendelő jogosult a számla összegébe beszámítani kötbérkövetelését a Kbt. 135. § (6) bekezdése szerinti feltételek teljesülése esetén.

A kötbér kifizetése nem érinti Megrendelő azon jogát, hogy a szerződésszegéssel okozott és a kötbér összegével nem fedezett kárának megtérítését követelje.

Megrendelő a fent meghatározott késedelmes és megghiúsulási kötbérrel kapcsolatosan felhívja Vállalkozó figyelmét a Ptk. 6:186. § (1) bekezdésében foglaltakra.

Megghiúsulás esetén Megrendelő jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani, vagy a Ptk-ban foglaltak szerint a szerződéstől elállni.

8.) Felelősségbiztosítás:

- 8.1. A Vállalkozónak a szerződéskötés napjától a szerződés teljes időtartamára szakmai felelősségbiztosítással (szoftverfejlesztés és szoftverkövetés) kell rendelkeznie (legalább 12.000.000,- Ft/káresemény és legalább 24.000.000,- Ft/év kártérítési limittel).
- 8.2. A Vállalkozó szakmai felelősségbiztosítása a szerződés teljes időtartamára ki kell, hogy terjedjen minden olyan kár megtérítésére, amelyet a jelen szerződés keretében ellátott tevékenységével vagy mulasztásával összefüggésben a Megrendelőnél vagy más személynél okozott.
- 8.3. A Vállalkozó a felelősségbiztosítása szerinti díjfizetési periódusonként köteles a Megrendelő felé igazolni, hogy az adott biztosítási időszakra a biztosítási díj megfizetésre került (az adott biztosítási időszakra vonatkozó biztosítási díj megfizetését igazoló dokumentum másolatának megküldésével).
- 8.4. A Vállalkozó szakmai felelősségbiztosítására vonatkozó szerződés vagy kötvény közjegyző által hitelesített másolata a jelen szerződés 2. számú mellékletét képezi. Nem magyar nyelvű felelősségbiztosítási szerződés vagy kötvény esetén a Vállalkozó a szerződéskötéskor köteles annak hiteles magyar nyelvű fordítását is átadni a Megrendelő részére.

9.) Titoktartás:

- 9.1. Megrendelő és Vállalkozó kijelentik, hogy minden információ, know-how, szabadalmazott eljárás, dokumentum, adat és rajz, amelyet a másik fél nem nyilvánít

kifejezetten nyilvánosnak, bizalmas információnak minősül, azaz a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem hozható nyilvánosságra vagy harmadik személy tudomására.

- 9.2. A másik féltől kapott bizalmas információkat, dokumentumokat Vállalkozó csak a szerződés teljesítéséhez, Megrendelő csak a megvalósításhoz, üzemeltetéshez szükséges mértékben használhatja fel.
- 9.3. Vállalkozó vállalja, hogy az Alvállalkozókkal megkötésre kerülő szerződésben a Bizalmas információk kezelésére vonatkozó szabályokat kötelezettséggként szerepelteti. Megrendelő ezzel a feltétellel az Alvállalkozókat a Szerződés teljesítése szempontjából részükre szükséges információk szempontjából – a pénzügyi információk kivételével - nem tekinti harmadik félnek.
- 9.4. Amennyiben Megrendelő Vállalkozót alkalmaz, Megrendelő vállalja, hogy a Vállalkozóval megkötésre kerülő szerződésben a Bizalmas információk kezelésére vonatkozó szabályokat kötelezettséggként szerepelteti. Vállalkozó ezzel a feltétellel Megrendelő Vállalkozóját a Szerződés teljesítése szempontjából részére szükséges információkra vonatkozóan – a pénzügyi információk kivételével - nem tekinti harmadik félnek.
- 9.5. Amennyiben Megrendelő külön Fejlesztőt alkalmaz, Megrendelő vállalja, hogy a fejlesztővel megkötésre kerülő szerződésben a Bizalmas információk kezelésére vonatkozó szabályokat kötelezettséggként szerepelteti. Vállalkozó ezzel a feltétellel Megrendelő fejlesztőjét a Szerződés teljesítése szempontjából részére szükséges információkra vonatkozóan – a pénzügyi információk kivételével - nem tekinti harmadik félnek.
- 9.6. Felek a bizalmas információkezelésre vonatkozó szabályokat a szerződés teljesítése után is irányadónak ismerik el.
- 9.7. Jelen fejezetben hivatkozott kötelezettség nem alkalmazandó az alábbi információkra, amelyek:
 - hozzáférhetővé váltak anélkül, hogy az bármelyik félnek felróható lenne,
 - az adat az adatot kézhez vevő fél számára a Szerződés alapján történő feltárást megelőzően ismert volt, és az adatot az azt kézhez vevő fél nem az azt feltáró féltől szerezte meg kötelezettség mellett, vagy az információt feltáró fél felé történő fel nem használási kötelezettség mellett,
 - okmányszerűen igazolhatóan valamelyik szerződő fél hozta létre a Szerződéstől független munkája keretében.
- 9.8. Vállalkozó kötelezi magát, hogy a szerződésben meghatározott feladatainak teljesítése során jogszerűen tudomására jutó üzleti titkokat megőrzi, a nem minősített adatokat, információkat is bizalmasan kezeli, harmadik személynek nem adja át.
- 9.9. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a szerződésben meghatározott feladatainak teljesítése során tudomására jutott információkat kizárólag a szerződésben szereplő feladata teljesítéséhez használja fel.

- 9.10. Vállalkozó a szerződés lejártakor, illetve megszűnésekor átad minden olyan dokumentumot - függetlenül az adathordozó jellegétől -, amelyet felhasznált vagy saját maga készített és a Megrendelő adatait tartalmazza.
- 9.11. Vállalkozó a szerződés jelen pontjának megsértéséből eredő valamennyi vagyoni és nem vagyoni kárt Megrendelő részére teljes mértékben köteles megtéríteni.
- 9.12. A másik féltől kapott bizalmas információkat, dokumentumokat Vállalkozó csak a Megállapodás teljesítéséhez, Megrendelő csak a megvalósításhoz, üzemeltetéshez és karbantartáshoz szükséges mértékben használhatja fel.
- 9.13. Tekintettel arra, hogy a szerződés teljesítése során egészségügyi adatok is Vállalkozó tudomására juthatnak, amelyek különleges adatnak minősülnek, a titoktartási kötelezettség a szerződés bármilyen okból történő megszűnése után is határidő nélkül kötelezi a Vállalkozót, illetve minden egyes munkatársát, alvállalkozóját. Vállalkozó köteles az érintett munkatársait és alvállalkozóit az egészségügyi adatok védelmére vonatkozó szabályokról tájékoztatni, és velük személyenként titoktartási nyilatkozatot aláíratni.
- 9.14. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy Megrendelő ez irányú, írásos felkérése esetén az általa bevezetett és támogatott medikai alkalmazásban tárolt adatokat Megrendelő részére adatbázis táblánként, Megrendelő által meghatározott formátumban, Megrendelő által előre meghatározott (legfeljebb két) ütemben átadja. Az átadás keretében Vállalkozó vállalja, hogy támogatja a medikai alkalmazásban tárolt adatok másik medikai rendszerbe történő migrálásának folyamatát. A második ütem teljesítésének időpontja nem eshet későbbre, mint a Megrendelő ez irányú, írásos felkérésének kézhezvételétől számított három hónap.

Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy függetlenül a Megrendelő által meghatározott formátum kialakításából fakadó munkamennyiségre, a migráció költségét beépítette a medikai rendszer havi támogatási díjába, így annak megvalósításáért és a teljes migrációs folyamat proaktív támogatásáért semmilyen jogcímen nem számol fel költséget Megrendelő számára, sem a migráció megvalósításakor (jelen), sem azt követően a jövőben.

10.) A szerződés időtartama, megszűnése, megszüntetése:

- 10.1. Jelen szerződés annak mindkét fél általi aláírásától kezdődően, a szolgáltatás megkezdésétől – szerződéskötést követő 10. munkanaptól – számítva 48 hónapos határozott időre jön létre.
- 10.2. Bármelyik Fél írásban azonnali hatállyal felmondhatja a szerződést azt követően, hogy a szerződésszegő magatartás megszüntetésére írásban 30 napos határidővel felszólította a szerződésszegő felet, és ez a határidő eredménytelenül telt el. Az azonnali hatályú felmondást indokolni kell.
Rendkívüli felmondási oknak minősülő súlyos szerződésszegés különösen:

A Vállalkozó részéről:

Ha a Megrendelő a Vállalkozó számláját (számláit) írásbeli, postai úton igazolhatóan megküldött felszólítás ellenére sem egyenlíti ki a felszólítás kézhezvételétől számított 60 napon belül sem.

A Megrendelő részéről:

A Vállalkozó a szerződéses kötelezettségeit felszólítás ellenére sem teljesíti a felszólításban előírt póthatáridőre sem. A Megrendelő részéről történő azonnali hatályú felmondás esetén a Vállalkozó megghiúsulási kötbér (lásd: 7.2. pont) megfizetésére köteles.

11.) A szerződés teljesítése, alvállalkozók és szakemberek:

11.1 Jelen szerződést, mint közbeszerzési szerződést a közbeszerzési eljárás alapján nyertes ajánlattevőként szerződő félnek, illetve közösen ajánlatot tevőknek kell teljesítenie.

11.2. Vállalkozó a teljesítéshez az alkalmasságának igazolásában részt vett szervezetet a Kbt. 65. § (7) bekezdése szerint az eljárásban bemutatott kötelezettségvállalásnak megfelelően, valamint a Kbt. 65. § (9) bekezdésében foglalt esetekben és módon köteles igénybe venni, valamint köteles a teljesítésbe bevonni az alkalmasság igazolásához bemutatott szakembereket. E szervezetek vagy szakemberek bevonása akkor maradhat el, vagy helyettük akkor vonható be más (ideértve az átalakulás, egyesülés, szétválás útján történt jogutódlás eseteit is), ha az ajánlattevő e szervezet vagy szakember nélkül vagy a helyette bevont új szervezettel vagy szakemberrel is megfelel - amennyiben a közbeszerzési eljárásban az adott alkalmassági követelmény tekintetében bemutatott adatok alapján az ajánlatkérő szűkítette az eljárásban részt vevő gazdasági szereplők számát, az eredeti szervezetekkel vagy szakemberrel egyenértékű módon megfelel - azoknak az alkalmassági követelményeknek, amelyeknek az ajánlattevőként szerződő fél a közbeszerzési eljárásban az adott szervezettel vagy szakemberrel együtt felelt meg.

11.3. Vállalkozó személye csak az alábbi esetekben változhat meg:

a) ha a Kbt. 141. § (4) bekezdés a) pontjában foglalt feltételeknek megfelelő egyértelmű szerződéses rendelkezés alapján a jogutódlás projektársaság vagy a teljesítés biztonsága érdekében ilyen szerződéses rendelkezés alapján a teljesítéshez finanszírozást nyújtó jogi személy vagy az általa jelölt jogi személy által történik; vagy

b) ha a szerződő fél személyében bekövetkező jogutódlás a jogi személy átalakulásának, egyesülésnek, szétválásnak vagy a jogutódlással megszűnés más esetének következménye, vagy olyan részleges jogutódlás eredményeként következik be, ahol egy gazdasági egységként működő teljes üzletág (a hozzá tartozó szerződésekkel, eszközökkel és munkavállalókkal) - nem gazdasági társaság jogi személy esetén az adott tevékenységet ellátó teljes szervezeti egység - átruházásra kerül a jogutódra, vagy az eredeti szerződő félre vonatkozó fizetésképtelenségi eljárás során kerül a szerződés átruházásra;

ha a szerződésbe lépő jogutód nem áll a közbeszerzési eljárásban alkalmazott kizáró ok hatálya alatt, - az ajánlattevőre irányadó szabályok szerint, a 138. § (2)-(4) bekezdésének alkalmazásával - megfelel a közbeszerzési eljárásban alkalmazott alkalmassági követelményeknek, és a jogutódlás nem e törvény alkalmazásának a megkerülését célozza.

Vállalkozó személye a fenti bekezdésben foglalt eseteken kívül csak új közbeszerzési eljárás eredményeként változhat. A jogviszony egyéb elemeinek változására a 141. § rendelkezéseit kell alkalmazni.

A Megrendelőként szerződő fél személyében bekövetkező jogutódlás nem irányulhat a Kbt. alkalmazásának megkerülésére.

12.) Egyéb feltételek:

12.1. Jelen szerződés és annak mellékletei csak a szerződő felek közös megegyezésével, írásos

formában módosíthatók a Kbt. 141. §-ában foglaltaknak megfelelően.

- 12.2. Minden, a jelen szerződés keretében a felek által egymásnak küldött értesítésnek írott formában (ajánlott levélben, telefaxon) kell történnie. Ezen értesítések hatálya a címzett általi vételkor, illetve neki történő kézbesítéskor áll be.

Jelen szerződés tekintetében a felek az alábbiak szerint meghatározott kapcsolattartókon keresztül érintkeznek, tartják a kapcsolatot egymással.

Megrendelő részéről kijelölt kapcsolattartó:

Név: Dr. Nagy Sándor szakmai főigazgató-helyettes

Tel: +36 (1) 372-4132

Fax szám: +36 (1) 372-4189

E-mail cím: nagy.sandor@ovsz.hu

Vállalkozó részéről kijelölt kapcsolattartó:

Név: Simon Kiskovski

Telefon: +33-1-48-63-27-27

Fax: +33-1-48-63-95-52

E-mail: simon.kiskovski@mak-system.net

- 12.3. Jelen szerződés 6 azonos érvényű példányban magyar nyelven készült, melyből a felek 3-3 példányt kapnak.

- 12.4. Jelen szerződés valamennyi melléklete - azok csatolása nélkül is - a szerződés elválaszthatatlan részét képezi. A szerződés elválaszthatatlan részét képezi a közbeszerzési eljárásban keletkezett valamennyi dokumentum, így különösen az ajánlattevő kötelezettségvállalásra vonatkozó nyilatkozatait tartalmazó ajánlat, az ajánlati felhívás és egyéb közbeszerzési dokumentumok, és minden egyéb az eljárás során keletkezett dokumentum.

- 12.5 A szerződő felek mentesülnek a jelen szerződésből fakadó kötelezettségeik nem vagy részleges teljesítésével kapcsolatos felelősség alól, ha a nem teljesítés ellenállhatatlan erők következménye.

Ellenállhatatlan erőn olyan, az illetékes Kereskedelmi Kamara által igazolt körülményeket kell érteni, melyek a jelen szerződés aláírását követően felmerülő, előreláthatatlan és a felek által elháríthatatlan események következtében állnak be. Ilyennek tekintendők főképp, de nem kizárólag a háború, földrengés, tűzvész, robbanás.

Az ellenállhatatlan erő által érintett fél köteles a másik felet a vis maior helyzet bekövetkeztéről illetve megszűntéről 15 napon belül értesíteni.

- 12.6. Az Alaptörvény 39. cikke értelmében a központi költségvetésből csak olyan szervezet részére nyújtható támogatás, vagy teljesíthető szerződés alapján kifizetés, amelynek tulajdonosi szerkezete, felépítése, valamint a támogatás felhasználására irányuló tevékenysége átlátható.

Az Áht. 41. § (6) bekezdés értelmében központi költségvetési kiadási előirányzatok terhére olyan jogi személlyel, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezettel nem köthető érvényesen visszterhes szerződés, illetve létrejött ilyen szerződés alapján nem teljesíthető kifizetés, amely szervezet nem minősül átlátható szervezetnek. A kötelezettségvállaló ezen feltétel ellenőrzése céljából, a szerződésből eredő követelések elévüléséig az 55. §-ban foglaltak szerint jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet át-

láthatóságával összefüggő, az 55. §-ban meghatározott adatokat kezelni, azzal, hogy ahol az 55. § kedvezményezettéről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni.

Vállalkozó a szerződés aláírásával nyilatkozza, hogy a nemzeti vagyronról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdése szerinti átlátható szervezet és a szerződés 3. számú mellékleteként csatolja az átláthatóságról szóló részletes nyilatkozatot. Amennyiben az Vállalkozó átláthatóságában a jogviszony időtartama alatt változás következik be, köteles arról a Megrendelőt haladéktalanul tájékoztatni.

13.) A szerződés megszüntetésére vonatkozó sajátos rendelkezések

13.1. A Megrendelő a szerződést felmondhatja, vagy - a Ptk.-ban foglaltak szerint - a szerződéstől elállhat, ha:

- a) feltétlenül szükséges a szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a 141. § alapján új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;
- b) a Vállalkozó nem biztosítja a Kbt. 138. §-ban foglaltak betartását, vagy a Vállalkozóként szerződő fél személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a Kbt. 139. §-ban foglaltaknak; vagy
- c) az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a szerződés nem semmis.

13.2. A Megrendelő köteles a szerződést felmondani, vagy - a Ptk.-ban foglaltak szerint - attól elállni, ha a szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a szerződő fél tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.

13.3. A Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon -, ha

- a) a Vállalkozóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;
- b) a Vállalkozó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

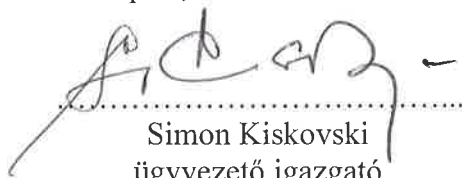
Felmondás esetén a Vállalkozó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

13.4. Súlyos szerződésszegés esetén a szerződés azonnali hatállyal felmondható vagy a Ptk.-ban foglaltak szerint el lehet állni a szerződéstől.


14.) Bírósági kikötés, alkalmazandó jog:

A jelen szerződésből eredő jogvitákat a szerződő felek megkísérik békés úton rendezni.
A jelen szerződésben nem vagy nem kimerítően szabályozott kérdések tekintetében a magyar anyagi jog szabályai az irányadók.

MAK-System SA
Budapest, 2018. november 19.


Simon Kiskovski
ügyvezető igazgató
Vállalkozó


Országos Vérellátó Szolgálat
Budapest, 2018. november 19.



Bayerné Dr. Matusovits Andrea
mb. főigazgató
Megrendelő

Jogilag ellenjegyzem:

Szakmailag ellenjegyzem:

Pénzügyileg ellenjegyzem:


Dr. Baffi István
közbeszerzési osztályvezető


Dr. Nagy Sándor
szakmai főigazgató-helyettes


Tóth László
mb. gazdasági főigazgató-
helyettes

Melléklet:

- 1.sz. melléklet – Műszaki specifikáció
2. sz. melléklet - Felelősségbiztosítás
3. sz. melléklet – Átláthatósági nyilatkozat

Hitelesítő záradék:

Alulírott Juhász György (lakcím: 5123 Jászárokszállás, Gárdonyi Géza u. 14/a., Magyarország, szem. ig. sz.: 975157LA) tanúsítom, és aláírással igazolom, hogy jelen szerződés tartalmát a Pp. 325. § (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően aláírás előtt a magyarul nem beszélő Simon Kiskovski úrnak lefordítottam és megmagyaráztam, aki azt megértette és ezen okmányt ezt követően, mint akaratával mindenben megegyezőt írta alá.



1.sz. melléklet – Műszaki specifikáció

Műszaki specifikáció

„Az Országos Vérellátó Szolgálat integrált transzfuziológiai informatikai rendszerének részét képező eTrace Line alkalmazásnak és interfészeinek szoftvertámogatása”

I. A Szoftver bemutatása:

Szoftver: az OVSz és vérkészítményeket felhasználó szerződéses partnerei telephelyein elérhető, integrált informatikai rendszer részeként működő eTrace Line alkalmazás (a továbbiakban: Szoftver) és interfészei.(a továbbiakban: Interfészek)

A jelen közbeszerzési eljárás tárgya a fenti Szoftver szoftvertámogatása.

A Szoftver a betegek kivizsgálásával, vérgazdálkodással, transzfúzió teljes körű adminisztrációjával, transzfúziós reakciók és szövödmények teljes körű nyilvántartásával, vérkészítmények kiegészítő immunhematológiai kivizsgálásával és kórházi elektronikus nyomkövetésével kapcsolatos tevékenységek ellátásához szükséges.

Megrendelőnél a Szoftver az alábbi funkciókat támogatja. Támogatás alatt a Megrendelő az adott tevékenységre vonatkozó, releváns (felhasználói kézikönyvben és paraméterezési szabálykönyvben meghatározott) adatok rögzítését, lekérdezését, módosítását, törlését, továbbá Megrendelő által meghatározott riporton történő nyomtatását érti.

Megrendelő a riportok mintapéldányait a műszaki specifikációban részletezettek alapján a szerződés megkötését követő 5 napon belül, elektronikus formában bocsátja Vállalkozó rendelkezésére a paraméterezési szabálykönyv részeként.

1. Vérgazdálkodás

- Vérkészítmény forgalom OVSz és felhasználók között
 - Vérkészítmény bevételezés felhasználó készletére
 - Vérdepó igényei OVSz felé
 - Felhasználó igényei vérdepó felé
 - Visszaigazolás nyomtatása
 - Elektronikus fogadás vérdepóban
 - Manuális fogadás vérdepóban
 - Bevételezés vérdepóban
 - Visszaküldés OVSz-nek
 - Kiadás betegnek (névre szóló kiadás)
 - Egyszerűsített kiadás (nem névre szóló kiadás)
 - Fogadás osztályon
 - Visszavételezés vérdepó készletére
 - Vérdepók közötti átadás/átvétel
- Vérkészlet
 - Többszemponotú lekérdezés
 - Bevételezési napló
 - Felhasználók igényei
 - Kiadási napló
 - Átadási napló

- Fogadásra váró vérkészítmények listája
- Lejárt/lejárához közeli vérkészítmények listája
- Lejárt/lejárához közeli gyári vérkészítmények listája
- Gyári vérkészítmények
 - Bevételezés
 - Készletnyilvántartás
 - Kiadás betegnek (névre szóló kiadás)
 - Kiadás osztályra (nem névre szóló kiadás)
- Beteghez rendeltség megszüntetése
- Selejtezés

2. Beteg

- Vizsgálatok
 - Vizsgálati igény
 - Vizsgálati igény bővítése
 - Minták fogadása
 - Munkalista nyomtatása
- Eredmények
 - Egyedi kezelés
 - Kezelés munkalista alapján
- Technikai érvényesítés
- Lista eredmények összeolvasásához
- Felelős érvényesítés
- Érvénytelenítés
- Lelet nyomtatás
- Hatályon kívül helyezés
- Vérválasztás
 - Laboratóriumi keresztpróba
 - Munkalista nyomtatása
 - Vérválasztási napló
- Transzfúzió előtti vizsgálatok
- Transzfúzió utáni vizsgálatok
- Automaták
 - Eredmények áttöltése
 - Áttöltési napló
- Adatkezelés
 - Beteg
 - Betegkártya nyomtatása
 - Egy beteg és a hozzá tartozó események részletes adatai
 - Laboratóriumi vizsgálati eredmények
 - Eredmények
 - Elintézetlen vizsgálatok
 - Eddigi laboratóriumi vizsgálatok
 - Egy vizsgálat
 - Több vizsgálat
 - Kiadott leletek, levelek
 - Immunhematológiai státusz
 - Hozott vizsgálati eredmények
 - Megjegyzések

- Felelős érvényesítő észrevételei
- Transzfúziós nyilvántartás
 - Lelet nyomtatás
 - Transzfúziós nyilvántartás nyomtatása
 - Személyi adatok nyomtatása
 - Eredmények nyomtatása
- Személyi adatok
- Betegek összefésülése
- Betegnek szóló levél és lelet nyomtatása
- Transzfúziós anamnézis
 - Transzfúzió visszaigazolása
 - Sürgős transzfúzió visszaigazolása
 - Gyári vérkészítmény transzfúzió visszaigazolása
 - Transzfúziós statisztikák
 - Transzfúziós nyilvántartás
- Naplók
 - Elintézetlen vizsgálatok
 - Általános vizsgálati napló
 - Többszempontú vizsgálati összesítő

3. Minőségirányítás és minőségbiztosítás

- Szakmai anyagok/eszközök
 - Eszközök karbantartása
 - Beszerzések
 - Reagens nyilvántartás
- Minőség-ellenőrzés
 - Vérekészítmény átadása minőségellenőrzésre
 - Vizsgálati eredmények

4. Hemovigilancia

- OVSz-től/Gyártótól érkező értesítések/visszahívások
- Incidensek
- Szövődmények
- Szövődmény statisztikák
- Karantén
 - Vérekészítmények megelőző karanténozása
 - Vérekészítmények kézi karanténba helyezése
 - Karanténban lévő vérekészítmények listája
 - Karanténból történő felszabadítás
 - Felszabadítási napló

5. Interfészek

HIS interfész: A Magyarországon működtetett összes kórházi informatikai rendszer (HIS) és a Trace Line szoftver közötti egyirányú kommunikációt biztosító interfész, amelyik:

- a HIS-ben rögzített, a transzfundált vérekészítmények elektronikus nyomomonkövetéséhez és a transzfuziológiai vizsgálati eredmények rögzítéséhez szükséges, egyedi azonosítást biztosító beteg adatokat konvertálja és továbbítja a Trace Line alkalmazásba.

FP interfész: Az eProgesa és a Trace Line alkalmazás modulok közötti kétirányú kommunikációt biztosító interfész, amelyik:

- az eProgesa alkalmazásból átadott vérkészítmények adatait konvertálja és továbbítja a Trace Line alkalmazásba;
- az eProgesa alkalmazásból átadott (beteghez rendelt és vagy névre szólóan kiadott) vérkészítményekhez tartozó beteg adatokat konvertálja és továbbítja a Trace Line alkalmazásba;
- a Trace Line alkalmazásban rögzített transzfúzió adatait konvertálja és továbbítja az eProgesa alkalmazásba;
- a Trace Line alkalmazásban rögzített (OVSz-ben teljesítendő) vérkészítmény és vizsgálati igényeket konvertálja és továbbítja az eProgesa alkalmazásba.

LIS2 interfész: Az eProgesa és Trace Line alkalmazások közötti egyirányú kommunikációt biztosító interfész, amelyik:

- az eProgesa alkalmazásban rögzített vizsgálati eredményeket konvertálja és továbbítja a Trace Line alkalmazásba.

LIS3 interfész: A Trace Line alkalmazás és a hozzá csatlakoztatott laboratóriumi kivizsgáló automaták/leolvasók közötti kétirányú kommunikációt biztosító szoftver, amelyik:

- a Trace Line alkalmazásban rögzített vizsgálati igényeket konvertálja és továbbítja a csatlakoztatott laboratóriumi automatáknak;
- a csatlakoztatott laboratóriumi automaták által végzett vizsgálatok eredményeit konvertálja és továbbítja a Trace Line alkalmazásba.

STAT interfész: A Trace Line alkalmazás és a Magyarországon működtetett összes kórházi informatikai rendszer (HIS) közötti egyirányú kommunikációt biztosító szoftver, amelyik:

- a Trace Line alkalmazásban rögzített, és a LIS2 interfészen keresztül az eProgesa alkalmazásból érkezett, transzfuziológiai szempontból releváns vizsgálati eredményeket továbbítja a HIS rendszerekbe;
- A Trace Line alkalmazásban rögzített transzfúziók, a vérkészítmények elektronikus nyomkövetését biztosító, adatait konvertálja és továbbítja a HIS rendszerekbe.

eNeakLine interfész: A NEAK jelentéshez és a vérkészítmények számlázásához szükséges adatokat továbbítja az OVSz jelentő és számlázó programja felé

II. Vállalkozó kötelezettségei a szoftvertámogatási feladatok teljesítésében:

Havi átalánydíjba foglalva:

- közreműködés a Szoftvert érintő szabályok transzfuziológiai szakmai előkészítésében;
- a Szoftver követése; A szoftverkövetési szolgáltatás keretében Vállalkozó köteles mindenkor a Szoftver használatával és működésével kapcsolatban felmerülő dokumentált hibák értékelésére, kezelésére és a javításuk elvégzésére.
- közreműködés a Szoftver és környezete rendszer oldali beállításainak (paramétertáblák) módosításában (a Szoftver rendszer oldali beállításainak módosítása a Szoftver rendszerelemek alapos ismerete és használata mellett történik, egy speciális paraméterező környezetben, mely a felhasználók számára nem hozzáférhető).

Eseti megrendelés alapján, embernapi alapon:

- a felmerülő fejlesztési igények (új funkcionális programok, új riportok) értékelése, kezelése, megoldása (azaz fejlesztés);
- a Szoftver új verzióinak telepítése és ellenőrzése (szoftverfrissítés).

Az esetileg megrendelt munkák megkezdésére, befejezésére és bármilyen a teljesítésre vonatkozó feltételt Megrendelő megrendelésben jogosult rögzíteni. Az eseti megrendelésben előírt feltételek, valamint a jelen specifikációban rögzített kötelezettségek, határidők

nemteljesítése szerződésszegésnek minősül és a szerződésszegés jogkövetkezményei alkalmazhatók.

A Szoftver beállításainak módosítása a Szoftver rendszerelemek alapos ismerete és használata mellett történik, egy speciális paraméterező környezetben, mely a felhasználók számára nem hozzáférhető. Az éles környezetben történő bármilyen módosításra kizárólag a paraméterező környezetben végrehajtott, és Megrendelő által jóváhagyott ellenőrzési eredmény birtokában kerülhet sor.

A paraméter táblák tartalmazzák a Szoftver működéséhez szükséges összes beállítást. A paraméter táblák tartalma határozza meg a Szoftver pontos működését a felhasználó számára, minden egyes funkció vonatkozásában. A paraméterezési munkák végzése a Szoftver rendszerelemek alapos ismerete és használata mellett történik, egy speciális paraméterező környezetben, mely a felhasználók számára nem hozzáférhető.

Megrendelő

- a Szoftvert,
- a felhasználói kézikönyvet,
- interfészek leírását,
- a felhasználók adatait és jogosultságát,
- a paraméterezési szabálykönyvet

a Vállalkozó rendelkezésére bocsátja a szerződés megkötését követő 5 napon belül, elektronikus formában.

Megrendelő távoli hozzáférést biztosít Vállalkozó részére a szoftveren végzendő rendszeres és eseti feladatok zavartalan ellátásához. Helyszíni hozzáférés kizárólag Megrendelő szakembereinek felügyelete mellett lehetséges, legalább 1 munkanappal korábbi előzetes bejelentés alapján, kizárólag munkanapokon, 08:00 – 16:00 között.

Minden elvégzett tevékenység dokumentálása a szerződés mellékletében szereplő formanyomtatványon.

III. Vállalkozó dokumentálási kötelezettségei a szoftverkövetési feladatok teljesítése során:

Vállalkozó köteles az alábbi dokumentációkat elkészíteni és azokat a feladat teljesítése után haladéktalanul, de legkésőbb 5 munkanapon belül aláírva elektronikus formában Megrendelő rendelkezésére bocsátani:

- Lezárt hibajegyek (Bug Report-ok),
- Lezárt javítási jelentések (Connection Report-ok),
- Fejlesztési igények (Change Request-ek) véglegesített formában.

IV. Teljesítési helyszín:

1095 Budapest, Máriássy utca 5-7.

Megrendelő fenntartja annak jogát, hogy a szerződés hatálya alatt a teljesítési helyet – az OVSz által végrehajtott feladatátcsoportosítás miatt vagy az egészségügyi rendszer átalakítása miatt – megváltoztassa. Vállalkozó ezen tájékoztatást valamint azt, hogy a teljesítési hely megváltoztatása (értsd: teljesítési hely címében bekövetkezett változás, ide nem értve a teljesítési hely számában bekövetkezett változást) esetén semmilyen további költséget nem érvényesíthet, valamint, hogy a teljesítési hely módosítása nem minősül szerződésmódosításnak kifejezetten tudomásul veszi.

V. Szoftverkövetés, javítások, fejlesztések telepítése:

Szoftverkövetés, javítások, fejlesztések telepítése kizárólag a Megrendelővel egyeztetett időszakban:

- A Szoftver funkcióit közvetlenül nem érintő (Felhasználó számára azonnal nem érzékelhető) esetekben munkanapokon 09:00 és 17:00 között (távoli eléréssel). Szerződésszegésnek minősül, amennyiben az egyeztetés a Megrendelővel elmarad és/vagy a tevékenységre nem az előírt időintervallumon belül kerül sor.
- A Szoftver funkcióit és külső rendszerillesztést közvetlenül érintő (Felhasználó számára azonnal érzékelhető) esetekben munkanapokon 22:00 és 05:00 között, munkaszüneti napokon 20:00 és 06:00 között (távoli eléréssel). Szerződésszegésnek minősül, amennyiben az egyeztetés a Megrendelővel elmarad és/vagy a tevékenységre nem az előírt időintervallumon belül kerül sor.

3. számú melléklet – Átláthatósági nyilatkozat

NYILATKOZAT

a szerződés alapján teljesíthető kifizetésekkel kapcsolatos átláthatósági követelmények teljesüléséről

(készült Magyarország Alaptörvénye 39. cikkének (1) bekezdése, valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 41. § (6) bekezdése alapján)

A nyilatkozattételre kötelezett szervezet adatai a cégkivonat és az aláírási címpéldány alapján:

Szervezet neve:	MAK-System SA (székhelye:; nyilvántartó cégbíróság neve: Zenito, cégjegyzékszám:; fizetési számlaszám: LU27 0019 3855 2557 4000 – La Banque et Caisse d'Épargne d'État (BCE); adószám:; képviseli: Simon Kiskovski ügyvezető igazgató)
Székhelye:	35 square de Meeus, 1000 Brüsszel, Belgium
Adóilletősége (ha az nem Magyarország):	Belgium
Cégjegyzékszám:	0540.778.661
Adószám:	BE 0540 7786 61
Statisztikai számjelle:	
Cégjegyzésre jogosult képviselő(k) neve:	Simon Kiskovski
Cégjegyzés módja:	önálló vagy együttes (a megfelelő aláhúzendő)

Alulírott/alulírottak, mint az 1.) pontban meghatározott szervezet cégjegyzésre jogosult képviselője/képviselői, akként nyilatkozom/nyilatkozunk, hogy az általam/általunk jegyzett **gazdálkodó szervezet** megfelel az alábbi feltételeknek, melynek alapján átlátható szervezetnek minősül:

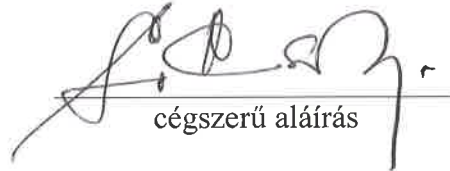
- a szervezet **tulajdonosi szerkezete**, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott **tényleges tulajdonosa megismerhető**;
- a szervezet az Európai Unió valamely tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államában, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet valamely tagállamában vagy **olyan más államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarország a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezményt kötött**;
- a szervezet **nem minősül** a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott **ellenőrzött külföldi társaságnak**;
- a szervezetben **közvetlenül vagy közvetetten több, mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az a.), b.) és c.) pont szerinti feltételek fennállnak**; továbbá
- **az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény** (a továbbiakban: „Áht.”) **41. § (6) bekezdésének is megfelelően átlátható szervezetnek minősül**, és a kötelezettségvállaló (OVSz) ezen feltétel ellenőrzése céljából, a szerződésből eredő követelések elévüléséig – az Áht. 55. §-ában foglaltak szerint – jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet átláthatóságával összefüggő, az Áht. 55. §-ában meghatározott adatokat kezelni, azzal, hogy ahol az Áht. 55. § kedvezményezetttről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni.

Tudomásul veszem/vesszük, hogy

- a kötelezettségvállaló csak a fenti feltételnek megfelelő gazdálkodó szervezet részére teljesíthet szerződés alapján kifizetést;
- a valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött szerződés semmis;
- jelen nyilatkozat késedelmes benyújtásából eredő jogkövetkezmény a nyilatkozattevőt/nyilatkozattevőket terheli.

Kijelentem/kijelentjük és aláírással/aláírásunkkal büntetőjogi felelősségem/felelősségünk tudatában igazolom/igazoljuk, hogy a jelen nyilatkozatban foglaltak a valóságnak mindenben megfelelnek.

Kelt: Budapest, 2018. november 19.



cégszerű aláírás

Hitelesítő záradék:

Alulírott Juhász György (lakcím: 5123 Jászárokszállás, Gárdonyi Géza u. 14/a., Magyarország, szem. ig. sz.: 975157LA) tanúsítom, és aláírással igazolom, hogy jelen szerződés tartalmát a Pp. 325. § (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően aláírás előtt a magyarul nem beszélő Simon Kiskovskí úrnak lefordítottam és megmagyaráztam, aki azt megértette és ezen okmányt ezt követően, mint akaratával mindenben megegyezőt írta alá.






Authorization	Meghatalmazás
<p>In possession of the required authorization, acting with full powers, by this document I, the undersigned Simon Kiskovski representing MAK-SYSTEM, (address: 35 square de Meeus, 1000 Bruxelles, Belgium) expressly</p> <p style="text-align: center;">a u t h o r i z e</p> <p>the National Tax and Customs Administration of Hungary (NTCA) to directly obtain information and data on the Company (as Contractor) from the residence Belgian Tax Authority (FOD Financiën Algemene Administratie van de Inning en de Invordering Inningscentrum) without recourse to legal assistance between countries for the purposes of negotiation of a supply contract between the Company and the Hungarian National Blood Transfusion Service as result of the tender No. 05/OVSz/2018 regarding the subject of “Software support for the eTraceLine application and interface constituting part of Hungarian National Blood Transfusion Service’s integrated transfusiology information technology system” (the Contract).</p> <p>This Authorization shall remain valid until the full execution of the Contract.</p>	<p>Alulírott Simon Kiskovski a MAK-SYSTEM, (cím: 35 square de Meeus, 1000 Brüsszel, Belgium) képviselőként a szükséges felhatalmazás birtokában teljes jogkörrel eljárva jelen okirattal kifejezetten</p> <p style="text-align: center;">m e g h a t a l m a z o m</p> <p>Magyarország Nemzeti Adó- és Vámhivatalát (NAV), hogy közvetlenül beszerezhet a Vállalatra (mint Vállalkozóra) vonatkozó információkat és adatokat az illetőségünk szerinti Belga Adóhatóságtól (Pénzügyminisztérium Beszedés és Követelések Általános Adminisztratív Szolgálat – Beszedési Központ) az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, a Vállalat és az Országos Vérellátó Szolgálat által 05/OVSZ/2018 számon lefolytatott “Az Országos Vérellátó Szolgálat integrált transzfuziológiai informatikai rendszerének részét képező eTrace Line alkalmazásnak és interfészeinek szoftvertámogatása” tárgyú szállítási szerződés megkötése vonatkozásában (a Vállalkozási Szerződés).</p> <p>Ez a meghatalmazás a Vállalkozási Szerződés maradéktalan végrehajtásáig marad érvényben.</p>

Date: Bruxelles, 11/16/2018.

Kelt: Brüsszel, 09:16


.....
Simon Kiskovski
CEO/vezérigazgató
MAK-SYSTEM

MAK - SYSTEM
Meeûsquare 35
1000 Brussels

MAK - SYSTEM
Messingstr. 38
1000 Brussels

11/2019



INTERCONTACT
FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCSIRODA

HITELES FORDÍTÁS

Jelen szöveg fordítását szakfordító végezte. A fordítás hűen tükrözi az eredeti dokumentum másolatának tartalmát, és a 24/1986. (VI.26.) MT rendelet 6/A. cikke értelmében **hiteles fordításnak** minősül.

Szakfordító neve: Csimma Ágnes
Szakfordító képesítés száma: 1608/2010

Budapest, 2019. január 10.


szakfordító aláírása

Intercontact Budapest Kft.
1054 Budapest, Hold u. 15. H-2
1367 Bp. 5., Pf. 72
T: 269-1153, 269-1154
Fax: 312-5408

InterContact Bp. Kft.



Intercontact Budapest Kft.
1054 Budapest, Hold u. 15. • Levélcím: 1367 Bp. 5., Pf. 72
Tel.: (361) 269-1153, 269-1154 • Fax: (361) 312-5408
E-mail: office@iccontact.hu • www.iccontact.hu
Fővárosi Törvényszék Cégbírósága • Cégjegyzékszám: 01-09-069998

Network member of



BIZTOSÍTÁSI IGAZOLÁS

Az LSN Assurances (81 rue Taitbout, 75009 Paris) ezúton igazolja, hogy a

MAK SYSTEM SA
Square de Meeûs
1000 BRUXELLES

társaságunknál a **91880034598** kötvényszámon (első fedezet) és a **91880060098** kötvényszámon (kiegészítő fedezet – Mutual Syntec Numerique fedezet)

az AXA France IARD biztosítótársaságnál (313 Terrasses de l'Arche, 92727 Nanterre Cedex)

SZAKMAI FELELŐSSÉGBIZTOSÍTÁSSAL

rendelkezik, amely fedezetet nyújt a fenti kötvény hatálya alá tartozó tevékenységek kapcsán felmerülő pénzügyi következményekre.

❖ Személyi sérülésekévi **10 000 000 EUR**
káreseményenként

Ideértve:
Súlyos gondatlanságévi **3 000 000 EUR**
káreseményenként

❖ Minden kár (vagyon kár,

következményi pénzügyi veszteség és tisztán pénzügyi veszteség): **2 000 000 EUR**
káreseményenként, évi **500 000 EUR** összeghatárig

kiegészítő fedezetévi **50 000 000 EUR**

Ideértve:
Logikai támadásból/vírusfertőzésből eredő károkévi **5 000 000 EUR**

EZT AZ IGAZOLÁST KIZÁRÓLAG TÁJÉKOZTATÁS CÉLJÁBÓL ÁLLÍTOTTUK KI, ÉS AZ IGAZOLÁS A JOGOSULTJÁT SEMMILYEN JOGGAL NEM RUHÁZZA FEL. EZ AZ IGAZOLÁS NEM MÓDOSÍTTJA, NEM TERJESZTI KI ÉS NEM VÁLTOZTATJA MEG A FENTI KÖTVÉNYEK ÁLTAL NYÚJTOTT FEDEZETET.

EZ AZ IGAZOLÁS 2019. DECEMBER 31-IG ÉRVÉNYES AZZAL A KIKÖTÉSSSEL, HOGY A BIZTOSÍTÁS ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE ALATT A FRANCIA BIZTOSÍTÁSI TÖRVÉNY („CODE DES ASSURANCES”) VAGY A KÖTVÉNY VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEI ÉRTELMEBEN A FEDEZET NYÚJTÁSA MEGSZAKÍTHATÓ VAGY A KÖTVÉNY MEGSZÜNTETHETŐ.

Kelt Párizsban, 2018. december 19-én,

[Olvashatatlan aláírás]

[Pecset:]

LSN ASSURANCES

81 rue Taitbout 75431 Paris Cedex 09

Tel.: 01 53 20 50 50 - Fax 01 42 81 04 39

Société de Courtage d'Assurance SA au Capital de

4 302 115,20 euros R.C.S. Paris 388 123 069.

N° ORIAS: 07 000 473.]

INSURANCE CERTIFICATE

Lsn Assurances – 81 rue Tailbout – 75009 Paris, hereby certifies that :

**MAK SYSTEM SA
Square de Meeûs
1000 BRUXELLES**

is insured with our company under policy n° **91880034598** (1st layer) and policy n° **91880060098** (excess layer – a Mutual Syntec Numerique line of coverage),

by the insurance company, AXA France Iard, 313 Terrasses de l'Arche, 92727 Nanterre Cedex

to insure against the financial consequences of :

PUBLIC LIABILITY / PROFESSIONAL INDEMNITY

which may be incurred in connection with the activities covered by the aforesaid policy.

- ❖ Bodily injuries 10.000.000 € per claim and per year
Including:
Gross negligence 3.000.000 € per claim and per year

- ❖ All damages combined (property damages,
and consequential Financial Loss and pure financial loss): 2.000.000 € per claim, in the limit of 500.000 € per year
excess layer 50.000.000 € per year
Including:
Damages resulting from logical attempt/virus 5.000.000 € per year

THIS CERTIFICATE IS ISSUED AS A MATTER OF INFORMATION ONLY AND CONFERS NO RIGHT UPON THE CERTIFICATE HOLDER. THIS CERTIFICATE DOES NOT AMEND, EXTEND OR ALTER THE COVERAGE AFFORDED BY THE POLICIES LISTED ABOVE.

THIS CERTIFICATE IS VALID UNTIL DECEMBER 31, 2019, WITH THE FOLLOWING RESERVE INTERRUPTION OR CANCELLATION OF THE POLICY DURING THE COVERED PERIOD IN RESPECT OF ANY DISPOSITION MENTIONED IN THE FRENCH "CODE DES ASSURANCES" OR IN THE POLICY.

Issued in Paris, December 19, 2018


Lsn·Assurances 
81 rue Tailbout 75431 Paris Cedex 09
Tél. : 01 53 20 50 50 - Fax : 01 42 81 04 39
Société de Courtage d'Assurance
SA au Capital de 202 115 000 Euros, R.C.S. Paris 938 123 059,
N° ORIAS 107 000 473.

